

# GROSS

Brandenburg GmbH

Gross Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.  
Abladestelle: Bari  
Via dei Ciclamini 4  
I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg  
Tel. 0 33 81/2 11 14-0  
Fax 0 33 81/2 11 14-27  
brandenburg@gross-drehteile.de  
www.gross-drehteile.de

Lieferschein-Nr. : **19002048**  
Lieferscheindatum : 15.04.2019  
Lieferanten-Nr. : 100  
Kunden-Nr. : 11166  
Unser Zeichen : tb  
Seite : 1/1

## Lieferschein

| Pos | Menge | Bestelldaten / Artikel - Benennung                  |
|-----|-------|-----------------------------------------------------|
| 1.0 |       | Bestellung: 5500039167 vom 31.12.-4714 Zeichen: 413 |

9.000 Stk Output Shaft

Artikel-Code : 2516107880  
Charge : 292036D  
Ident - Nr. : 2516107880  
Zeichnung : 2516107880 / Index: g

9.000 Stk Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH

9.000 Stk Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH

24 FLC Magnum Box

24 Deckel für FLC MAGNUM

je

375 Stk

Zuschlag nach Einsatzgewicht

Zuschlag nach Teilgewicht

Gesamtgewicht : 16.464 kg brutto / 15.264 kg netto  
Spedition : Schweitzer  
Versandbedingung : Abholung  
Lieferbedingung : ex.werk

NUOVA COLATA D  
**KUEHNE+NAGEL** S.r.l.  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 9000

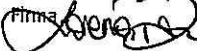
Quantità effettiva:

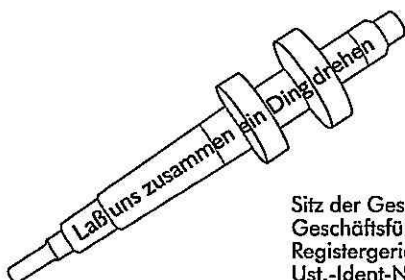
Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 24

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 13.04.19

Firma: 



Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel  
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger  
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P  
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)  
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP  
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)  
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6  
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0  
Telefax +49 8243 991-001

hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen  
Gross Brandenburg GmbH  
Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1  
EN 10204: 2005-01

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 15191                                               | 82442458                                          | 19.03.2019            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |

|                                                                                |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence                           | 11) Bestellung/Order/Commande<br>2015001884<br>17.11.2015 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax intème  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
|                                                                                |                                                           |                                                                                      | HUG-LGT/Nöß                                                 | 5638 / 092                                                        | 30062929                                                    |
| 19) Versandt/Way of Shipment/Mode d'expédition                                 | frei<br>paid<br>franco                                    | 20) unfrei<br>unpaid<br>port d0                                                      | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                 |
| Spedition HIVO<br>BIS Transport GmbH                                           |                                                           | X                                                                                    |                                                             | s. Belegnr.                                                       | brutto/gross/brut<br>23.386<br>netto/net/net<br>21.312      |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition                     |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement       |
| Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23<br>14772 Brandenburg an der Havel |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |

|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                         | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
| 010                                               | 2516046490<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 292036 7                      | 110657-02<br>Abtriebswelle 2<br>510308<br>20MnCrS5<br>GCG_805000 Part 2:2005-10                                                | 7.680                             | St                           |
| <b>Merkmal</b>                                    |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| Erschmelzungsart                                  |                                                                   | Einheit                                                                                                                        | Wert                              | Untergrenze                  |
| Korngröße                                         |                                                                   |                                                                                                                                | E - Elektrostahl                  | Obergrenze                   |
| Reinheitsgrad K3 (Oxid                            |                                                                   |                                                                                                                                | 5-8                               |                              |
| Randentkohlung (1) max.                           |                                                                   | µm                                                                                                                             | <30                               |                              |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | 0                                 | 300                          |
| <b>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</b> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| C 0,210 %                                         | Si 0,100 %                                                        | Mn 1,240 %                                                                                                                     | P 0,009 %                         | S 0,020 %                    |
| Cr 1,140 %                                        | Mo 0,050 %                                                        | Ni 0,150 %                                                                                                                     | Cu 0,060 %                        | Sn 0,004 %                   |
| Al 0,0350 %                                       | V 0,010 %                                                         | Ti 0,0010 %                                                                                                                    | B 0,000 %                         | Nb 0,003 %                   |
| Ca 0,001 %                                        | N 0,0101 %                                                        | Pb 0,002 %                                                                                                                     | As 0,0030 %                       | Sb 0,002 %                   |
| O 0,0025 %                                        | H 2,50 ppm                                                        |                                                                                                                                |                                   |                              |
| <b>Härtbarkeit</b>                                |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| mm                                                | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                            |
| HRC                                               | 46,0                                                              | 45,0                                                                                                                           | 44,0                              | 40,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 37,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 35,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 33,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 31,0                         |

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.  
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 48, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Sitz Denklingen  
Amtsgericht Augsburg HRB 23817  
Geschäftsführer: Frank M. Anslits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6  
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0  
Telefax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.de  
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen  
Gross Brandenburg GmbH  
Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg an der Havel

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                   |                                                   |                       |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client       | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 15191                                             | 82442450                                          | 12.03.2019            |
| 5) Liefer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |

|                                                                                                                                              |                                                           |                                                                                    |                                                             |                                                                   |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence                                                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br>2015001884<br>17.11.2015 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. compl. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax intème  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
|                                                                                                                                              |                                                           |                                                                                    | HUG-LGT/SchC                                                | 1510 / 092                                                        | 30062929                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition                                                                                             | frei<br>paid<br>franco                                    | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû                                                    | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                 |
| Spedition HIVO<br>BIS Transport GmbH                                                                                                         |                                                           | X                                                                                  |                                                             | s. Belegnr.                                                       | brutto/gross/brut<br>16.565<br>netto/net/net<br>15.096      |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23<br>14772 Brandenburg an der Havel |                                                           |                                                                                    |                                                             |                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement       |

|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                         | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot de production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
| 010                                               | 2516046490<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 292036 7                      | 110657-02<br>Abtriebswelle 2<br>510308<br>20MnCrS5<br>GCG_805000 Part 2:2005-10                                                | 5.440                             | St                           |
| <u>Merkmal</u>                                    |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| Erschmelzungsart                                  |                                                                   | <u>Einheit</u>                                                                                                                 | <u>Wert</u>                       | <u>Untergrenze</u>           |
| Korngröße                                         |                                                                   |                                                                                                                                | E - Elektrostahl                  | <u>Obergrenze</u>            |
| Reinheitsgrad K3 (Oxid                            |                                                                   |                                                                                                                                | 5-8                               |                              |
| Randentkohlung (1) max.                           |                                                                   | <u>µm</u>                                                                                                                      | <30                               |                              |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | 0                                 | 0                            |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 300                          |
| <u>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</u> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| C 0,210 %                                         | Si 0,100 %                                                        | Mn 1,240 %                                                                                                                     | P 0,009 %                         | S 0,020 %                    |
| Cr 1,140 %                                        | Mo 0,050 %                                                        | Ni 0,150 %                                                                                                                     | Cu 0,060 %                        | Sn 0,004 %                   |
| Al 0,0350 %                                       | V 0,010 %                                                         | Ti 0,0010 %                                                                                                                    | B 0,000 %                         | Nb 0,003 %                   |
| Ca 0,001 %                                        | N 0,0101 %                                                        | Pb 0,002 %                                                                                                                     | As 0,0030 %                       | Sb 0,002 %                   |
| O 0,0025 %                                        | H 2,50 ppm                                                        |                                                                                                                                |                                   |                              |
| <u>Härtbarkeit</u>                                |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| mm                                                | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                            |
| HRC                                               | 46,0                                                              | 45,0                                                                                                                           | 44,0                              | 40,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 37,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 35,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 33,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 31,0                         |

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.  
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Sitz Denklingen  
Amtsgericht Augsburg HRB 23817  
Geschäftsführer: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

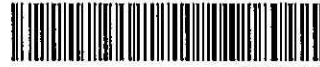
50  
Jahre

Ludwigsburg, 15.04.2019

Seite 1 von 1

**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-003988 vom 15.04.2019



19-003988

|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><b>Gross Brandenburg GmbH</b><br><b>Stuttgarter Strasse 23</b><br><b>14772 Brandenburg</b>                                                                                |                                                                                                                                                        | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |                                                               |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                        |                                                                                                                                                        | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                        |                                                               |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>18.04.2019</b>              |                                                                                                                                                        | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                               |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Brandenburg</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>15.04.2019</b> |                                                                                                                                                        | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |
| <b>9 Pos. No.</b><br><b>1</b>                                                                                                                                                                               | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br><b>19002047-48</b>                                                                                         | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br><b>28</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br><b>COLLI</b> |
|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                        | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br><b>Getriebeteile</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br><b>18.824</b>              |
|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                        | <b>15 Umfang cbm</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                               |
| <b>Summe: Total</b>                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                        | <b>28,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>18.824,00</b>                                              |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                        | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                |                                                                                                                                                        | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><b>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.</b>                                                                                                                                                        |                                                               |
| <b>19 Kfz</b><br>Amtliches Kennzeichen<br>Anhängernummer<br>Fahrer                                                                                                                                          | <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |
| <b>20 Gross Brandenburg GmbH</b><br><b>D-14772 Brandenburg</b><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur | <b>24 Stempel und Unterschrift des Empfängers</b><br>Stempel und Unterschrift des Empfängers<br>Verifizierung der Ladungssicherung<br>18 APR 2019<br>Verifizierung der Ladungssicherung                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
 Carl-Benz-Straße 23  
 71634 Ludwigsburg  
 Telefon (0 71 41) 24 51-0  
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
 Amtsgericht: Ludwigsburg  
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
 Konto: 0501540600  
 BLZ: 604 800 08  
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
 SWIFT: DRESDEFF604